

浅析“一带一路”与跨文化沟通

上海科技大学 刘承奇 学号：2018533249

【摘要】：“一带一路”倡议提出至今取得了大量的辉煌成就。在双方的贸易往来中，跨文化沟通正在成为越来越重要的话题。跨文化沟通需要的是双向交流，企业应当创造出独立的企业文化来处理跨文化沟通的难题。在个人层次方面，首先，应当主动进行交流；其次，不要回避敏感问题，而要主动将中国好的一面展现给对方。随着“一带一路”倡议的不断推进，跨文化沟通将成为一项越来越重要的能力，对于企业和个人都将具有重要意义。

【关键词】：一带一路 跨文化 沟通

1. “一带一路”倡议概述

“一带一路”是“丝绸之路经济带”和“21 世纪海上丝绸之路”的简称。它源于 2013 年由中国国家主席习近平提出分别建设“新丝绸之路经济带”和“21 世纪海上丝绸之路”的合作倡议[1]。一带一路旨在借用古代丝绸之路的历史符号，高举和平发展的旗帜，积极发展与沿线国家的经济合作伙伴关系，共同打造政治互信、经济融合、文化包容的利益共同体、命运共同体和责任共同体。

“一带一路”倡议提出至今取得了大量的辉煌成就。2013 至 2018 年期间，中国与沿线国家货物贸易进出口总额超过 6 万亿美元，年均增长 4%，高于同期中国外贸的整体增速。同时，中国企业对沿线国家直接投资超过 900 亿美元，沿线国家对华直接投资也超过了 400 亿美元。[2]在 2020 年的央视春节联欢晚会上，舞蹈“一带一路嘉年华”作为第二个节目正式走入观众的视野，来自俄罗斯、喀麦隆、阿塞拜疆、印度的歌舞团献上了精彩的演出。“一带一路”将有助于解决中国资金和产能过剩的问题，为中国带来新一轮经济增长的动力[3]，“一带一路”沿线的各个国家也将在合作中共创辉煌。

在取得了一系列成就的同时，值得注意的一点是，许多其他国家的政府、媒体等对“一带一路”倡议存在一定程度的误解、曲解，甚至有些中国民众都无法清楚地理解“一带一路”倡议的确切含义。“一带一路”是中国新一轮对外开放的重要举措，更进一步推动中国从“引进来”向“走出去”发展，将中国所积累的技术和经验介绍给其他国家，双方和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢。“一带一路”是一种友好的倡议

(initiative)，而不是一种国家战略(strategy)或是项目(project)，换言之，它不应当被理解为具有侵略性。“一带一路”建设中的一个最大的特点是，中国的投资完全不设政治条件，不提意识形态方面的要求，不谋求将自己的发展模式强加到资金接受国头上[4]。对于一些因突发事件而陷入债务困难的国家，中国甚至主动免除了其部分债务。“一带一路”倡议绝非是“债务陷阱外交”或是新版本的“马歇尔计划”，它的目的不是建立一种以中国为主导的世界体系，而是构建起一个各国友好交流、互利共赢的人类命运共同体。

尽管在上述误解中存在不怀好意的歪曲或攻击，但也有不少是因其不了解中国而产生的。在“一带一路”倡议的过程中，许多我国的企业进入了国外市场，许多外资企业进入了我国市场，在双方的贸易往来中，跨文化沟通正在成为越来越重要的话题。在跨文化沟通中，双方由于文化差异极易产生各种各样的误解，良好的沟通方式有助于我国企业在发展中打下坚实的基础。

2. 企业层次的跨文化沟通

跨文化沟通 (Cross-Cultural Communication)，通常是指不同文化背景的人之间发生的沟通行为。跨文化沟通既可能发生在国际间，也可能发生在不同的文化群体之间。[5]

跨文化沟通需要的是双向交流 (two-way communication)。在交流的过程中值得注意的一点是，我们应当尽量采用便于对方理解的方式进行沟通，这往往与我们惯用的语言习惯具有一定的差别。多数亚洲国家，如中国和日本，属于高语境国家，而多数欧美国家属于低语境国家。高语境指的是，在传播时绝大部分信息或存于语境中或内化在个人身上，而极少存在于被传递的话语讯息中。低语境则与之相反，多数信息直接存在于话语讯息中。[6]高语境国家多数表达较为含蓄，而低语境国家多数表达较为直白。这常常会造成误解，如在 2010 年吉利收购沃尔沃的事件中，当瑞典国王询问吉利集团创办者李书福，如何确保沃尔沃汽车质量等问题时，李书福回答，吉利不仅要确保沃尔沃汽车质量，而且还要恢复沃尔沃昔日辉煌。[7]中国人可能会认为，李书福的发言体现了中国企业家的自信与能力，而与会的瑞典人却认为李书福在回避问题。这种形式的误解在企业跨文化沟通中是非常值得注意的。

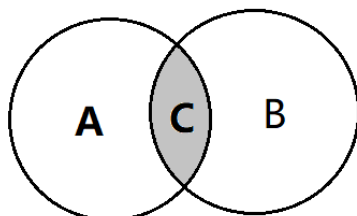


图 1 跨文化沟通模型

那么，一个企业在经营的过程中应当如何处理跨文化冲突，包含不同文化背景人群的企业又该如何处理呢？图 1 所示的模型简单描述了这个现象：A 与 B 是两个不同的文化背景，C 是一个由生活在 A 和 B 中的人群所共同工作的一个环境。处于 C 环境的企业应当创造出一个属于自己的企业文化，对来自 A 和 B 文化背景下的员工而言，这一文化背景都是独特的，从而使得来自不同文化背景的人群能够在这一工作环境中和睦相处。C 中的企业文化可以是对 A、B 两种文化的融合与创新。中国企业文化研究会理事长孟凡驰曾经指出，文化融合是使中国走向现代文明的条件之一，是破解文化障碍、提高合作效率的必要条件，企业文化传播是中国文明走向世界的最佳方式。[8]

3. 个人层次的跨文化沟通

随着全球化的发展，许多中国学生选择前往国外留学，同时也有越来越多的国际学生选择前往中国留学。当进入一个陌生的文化环境中时，跨文化沟通成为了一个非常重要的能力。在个人的跨文化沟通中，应当注意以下两点：

首先，我们遇到问题应当主动进行交流。当和来自不同文化背景的同学遇到一些矛盾和冲突时，要尝试主动、坦诚地与之进行交流。东方文化认为冲突可能会破坏友好关系，从而总是试图避免冲突；而许多西方国家属于低语境国家，他们鼓励主动交流的方式，认为这有利于澄清误解。如果我们不主动提出，对方可能无法理解我们的需求和所表达的含义。我们可能会认为对方已经理解了我们的意图，但实际上在很多情况下并没有，久而久之矛盾便可能会加深。

其次，在跨文化沟通中，不要回避敏感问题，而要主动将中国好的一面展现给对方。许

多其它文化背景的人对中国的许多方面存在好奇，他们很多时候想从实际的沟通之中进行了解。而我们却常常因为回避这类问题而遭到误解，对方会认为我们在搪塞，并且可能会更加相信一些错误的固有观点。面对这类问题，不妨结合个人的生活经历来实际回答，告诉他们中国在许多方面做得同样很好。同时，面对恶意的曲解或者攻击，我们也应当明确地表达出反对态度，明确告知对方自己的观点，此时回避问题是同样不可取的。

如今，随着我国的综合国力不断提升，在世界的影响力不断加强，跨文化沟通将成为一项越来越重要的能力。随着“一带一路”倡议的不断推进，跨文化沟通对于企业和个人都将具有重要意义。

参考文献

- [1] 陈积敏. 正确认识“一带一路”[OL]. (2018-02-26) [2020-02-04].
<http://theory.people.com.cn/n1/2018/0226/c40531-29834263.html>
- [2] 新华社. 中国与“一带一路”沿线国家货物贸易进出口总额 6 年间累计超 6 万亿美元[OL]. (2019-04-22) [2020-02-04].
<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1631514834137040566&wfr=spider&for=pc>
- [3] 刘民江. 周茂清: “一带一路”可缓解中国产能过剩问题[OL]. (2016-10-15) [2020-02-04]. <http://news.hexun.com/2016-10-15/186433936.html>
- [4] 阿斯钢. 王毅: “一带一路”不是“马歇尔计划”, 而是共建人类命运共同体的生动实践[OL]. (2018-08-23) [2020-02-04].
http://www.xinhuanet.com/2018-08/23/c_1123318588.htm
- [5] 黎勇泰, 黎伟. 跨文化沟通特点探讨[J]. 云南大学学报: 社会科学版, 2007-01-04(6) [2020-02-04]: 46-51.
- [6] 胡超. 高语境与低语境交际的文化渊源[J]. 宁波大学学报: 人文科学版, 2009, 22(4): 51-5.
- [7] 庄恩平. 公共外交中的跨文化沟通能力[J]. 公共外交季刊: 2011 年冬季号, 2011: 68-73.
- [8] 中国商务新闻网. 一带一路须补齐企业文化建设短板[OL]. (2018-11-19) [2020-02-04].
<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1617499435769254763&wfr=spider&for=pc>